

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 1 lutego 2021 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.41.2021.MWoł
Sprawę prowadzi: Małgorzata Wołejko
Telefon: 95 785 18 26
e-mail: malgorzata.wolejko@lubuskie.uw.gov.pl

Pan
Łukasz Chabiniak
tłumacz przysięgły języka niemieckiego

dotyczy: sprawozdanie z kontroli tłumacza przysięgłego

W dniach 26 - 29 stycznia 2021 r. Małgorzata Wołejko – starszy inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego, na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 4/2021 z dnia 25 stycznia 2021 r., przeprowadziła kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.¹ Ze względu na wprowadzenie na terenie całego kraju ograniczeń związanych z epidemią COVID-19 ww. kontrola została przeprowadzona w formie elektronicznej.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobieranie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2017 r. do dnia 26 stycznia 2021 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że został Pan wpisany na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/35/15.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka niemieckiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy.

Poddane kontroli repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły,

oddzielnie dla każdego roku i zawiera wpisy odpowiadające ustawowo określonym
wymogom zawartym w art. 17 ust. 2 ustawy.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym
na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji
publicznej. W kontrolowanym okresie nie otrzymywał Pan takich zleceń.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Pouczenie:

Informuję, że przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie
przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.²

Podstawa prawna

¹art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.
z 2019 r. poz.1326),

²art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej
(Dz.U. z 2020 r. poz. 224).

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli